


**Beschluss  
der Landesregierung**

Nr. 3468

Sitzung vom

19/09/2005

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Seduta del

**ANWESEND SIND**
 Landeshauptmann  
 Landeshauptmannstellvertreter  
 Landeshauptmannstellvertreter

 Luis Durnwalder  
 Otto Saurer  
 Luisa Gnecci
**Landesräte**
 Hans Berger  
 Luigi Cigolla  
 Werner Frick  
 Sabina Kasslatter Mur  
 Michael Lainer  
 Florian Mussner  
 Richard Theiner  
 Thomas Widmann
**Generalsekretär**

Adolf Auckenthaler

**SONO PRESENTI**
 Presidente  
 Vice Presidente  
 Vice Presidente
**Assessori****Segretario Generale****Betreff:****Oggetto:**
 Ergänzung des Beschlusses Nr.4034/99  
 „Umformulierung des Vorsorgepro-  
 gramms hinsichtlich Gebärmutterhals-  
 krebs“

 Integrazione della deliberazione n.  
 4034/99 "Rimodulazione del programma  
 di diagnosi precoce relativo al tumore del-  
 la cervice uterina".

 Antrag eingereicht vom Assessorat  
 für Gesundheitswesen  
 Abteilung / Amt Nr.


**23.1**
 Proposta inoltrata dall'Assessorato  
 Alla Sanità  
 Ripartizione / Ufficio n.

nach Einsichtnahme in den hiermit zu ergänzenden Beschluss Nr.4034 vom 20/09/1999 „Umformulierung des Vorsorgeprogramms hinsichtlich Gebärmutterhalskrebs“, dessen spezifische Zielsetzungen weiterhin Gültigkeit besitzen;

in Betracht gezogen, dass es nach wie vor Ziel ist, durch die Verstärkung der Frühdiagnose beim Gebärmutterhalskrebs, die Todesrate, die auf diese Art von Krebserkrankung zurückzuführen ist, zu reduzieren und eine Rationalisierung der derzeitigen Tätigkeit auf Landesebene herbeizuführen;

bestätigt, dass die Nutznießer des genannten Programms weiterhin Frauen sind, die gleichzeitig drei Voraussetzungen erfüllen müssen: Alter zwischen 23 und 65 Jahren; Ansässigkeit in der Provinz Bozen (meldeamtliche Bestätigung); kein Pap-Test im Laufe des vergangenen Trienniums;

bestätigt, dass die Frau, die sich am Vorsorgeprogramm beteiligt, keine Ausgaben für die Durchführung des Pap-Test bestreitet und von der Bezahlung des Ticket für die gynäkologische Untersuchung befreit ist, wenn diese in einer öffentlichen oder privat konventionierten Struktur erfolgt. Im Falle, dass die Frau beschließt, sich an eine private nicht konventionierte Struktur zu wenden, wird ihr die Quote für fachärztliche Untersuchungen vom zuständigen Sanitätsbetrieb zurückerstattet;

nach Einsichtnahme in das Sitzungsprotokoll des Landesgesundheitsrates vom 1.04.05, welcher vorgeschlagen hat, die Folgersuchungen zur diagnostischen Vertiefung in das Vorsorgeprogramm hinsichtlich Gebärmutterhalskrebs aufzunehmen;

nach Einsichtnahme in das Sitzungsprotokoll des Landeskomitees für die Planung im Gesundheitswesen vom 15.04.05, welches den obgenannten Vorschlag vom Landesgesundheitsrat gutgeheißen hat;

vista la deliberazione n. 4034 del 20/09/1999 "Rimodulazione del programma di diagnosi precoce relativo al tumore della cervice uterina", i cui obiettivi specifici sono tuttora validi;

considerato che costituisce sempre l'obiettivo del programma di potenziamento della diagnosi precoce del tumore del collo dell'utero, ridurre la mortalità derivante da questa patologia tumorale e razionalizzare l'attività attualmente svolta sul territorio provinciale;

confirmato che i soggetti destinatari del programma in oggetto sono le donne che devono soddisfare contemporaneamente tre condizioni: avere un'età compresa fra i 23 e 65 anni; essere residenti nella Provincia di Bolzano (dichiarazione anagrafica); non essersi sottoposte ad esame Pap-test nel corso del triennio precedente;

confirmato che la donna che aderisce al programma di invito non sostiene alcun costo per l'effettuazione del Pap-test ed è esentata inoltre dal pagamento del ticket per la visita ginecologica associata se questa viene effettuata presso una struttura pubblica o privata convenzionata. Nel caso che la donna decida di rivolgersi ad una struttura privata non convenzionata, l'Azienda Sanitaria competente rimborsa la tariffa relativa alle visite specialistiche;

visto il verbale della seduta del Consiglio Provinciale di Sanità il quale nella propria seduta del 1.04.05 ha proposto di inserire gli esami di approfondimento diagnostico nel programma di diagnosi precoce relativo al tumore della cervice uterina;


visto il verbale della seduta del Comitato per la programmazione sanitaria del 15.04.05 che ha approvato la suddetta proposta del Consiglio Provinciale di Sanità;



angesichts der Zweckmäßigkeit, den genannten Vorschlag, nämlich die Folgersuchungen zur diagnostischen Vertiefung in das Vorsorgeprogramm hinsichtlich Gebärmutterhalskrebs aufzunehmen, gutzuheißen;

nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form

beschlossen:



1) den Beschluss Nr.4034 vom 20/09/99 „Umformulierung des Vorsorgeprogramms hinsichtlich Gebärmutterhalskrebs“ mit folgenden Punkten zu ergänzen: 7) festzuhalten, dass sämtliche notwendigen Untersuchungen zur diagnostischen Vertiefung des Gebärmutterhalskrebses im Rahmen des Screening-Programms durchgeführt werden und daher für die sich am Programm beteiligenden Frauen kostenlos sind. 8) Diese Untersuchungen zur diagnostischen Vertiefung sind nur dann kostenlos, wenn sie in einer öffentlichen oder privat konventionierten Struktur erfolgen. Beschließt die Frau, sich an eine private nicht konventionierte Struktur zu wenden, werden ihr die jeweiligen Quoten für fachärztliche Untersuchungen bzw. die diagnostischen Leistungen, die für die indirekte fachärztliche Betreuung laut Artikel 34 des Landesgesetzes Nr. 7/2001 in geltender Fassung vorgesehen sind, vom zuständigen Sanitätsbetrieb rückerstattet;

considerata l'opportunità di approvare la suddetta proposta di inserire nel programma di diagnosi precoce relativo al tumore della cervice uterina tutti i necessari esami di approfondimento diagnostico;

sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi, espressi nei modi di legge

delibera:

1) di integrare nella deliberazione n. 4034 del 20/09/99 "Rimodulazione del programma di diagnosi precoce relativo al tumore della cervice uterina" il punto seguente: 7) di stabilire che tutti i necessari esami di approfondimento diagnostico relativi al tumore della cervice uterina vengano effettuati nell'ambito del programma di screening. I relativi costi non sono a carico delle donne che partecipano al programma; 8) Questi esami di approfondimento sono gratuiti per le donne solo nel caso se questi vengono effettuati presso una struttura pubblica o privata convenzionata. Nel caso in cui la donna decida di rivolgersi ad una struttura privata non convenzionata, l'Azienda Sanitaria competente rimborsa le relative tariffe per le visite specialistiche in oggetto ovvero per le prestazioni diagnostiche, previste nell'ambito dell'assistenza specialistica indiretta di cui all'articolo 34 della legge provinciale n. 7/2001 e successive modifiche;

2) stattzugeben, dass gegenständlicher Beschluss keine Ausgaben zu Lasten des Landeshaushalts mit sich bringt.

2) di dare atto che la presente deliberazione non comporta spese a carico del bilancio provinciale.

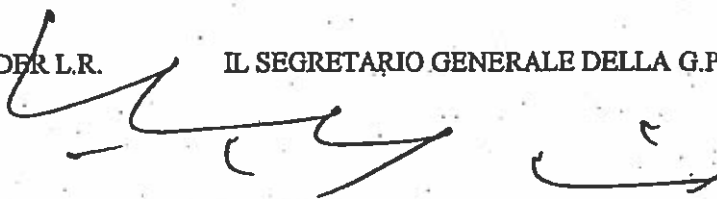
DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA



DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor ~~Il direttore dell'ufficio di ripartizione~~  
~~Il Sostituto direttore di ripartizione~~  
Der stellvertretende Abteilungsdirektor

Datum / Unterschrift

~~Albert Tschager~~

Der Abteilungsdirektor ~~Il direttore di ripartizione~~  
~~Il Sostituto Direttore di Ripartizione~~  
Der stellvertretende Abteilungsdirektor

Datum / Unterschrift

~~Albert Tschager~~

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

vorgemerkt

prenotate

als Einnahmen ermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

su capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben/Einnahmen

Il direttore dell'ufficio spese/entrate

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Der V. Generalsekretär der L.R. - N.V. Segretario Generale della G.P.

~~Dr. Hermann~~

data / firma

2.1. Sep 2005

*h.l.a.*

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: